

SCT/39/6 Rev.  
الأصل: بالإنكليزية  
التاريخ: 13 مارس 2018

## اللجنة الدائمة المعنية بقانون العلامات التجارية والتصاميم الصناعية والمؤشرات الجغرافية

الدورة التاسعة والثلاثون  
جنيف، من 23 إلى 26 أبريل 2018

تجميع قائمة بالأسئلة التي اقترحتها الأعضاء والمنظمات الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية التي لها صفة مراقب بشأن الموضوعات المشار إليها في خطة عمل المؤشرات الجغرافية

### مقدمة

1. يُذكر أن جلسة إعلامية بشأن المؤشرات الجغرافية قد عُقدت يوم 28 مارس 2017 في إطار الدورة السابعة والثلاثين للجنة الدائمة المعنية بقانون العلامات التجارية والتصاميم الصناعية والمؤشرات الجغرافية (لجنة العلامات) التي عُقدت في جنيف في الفترة من 27 إلى 30 مارس 2017.
2. وفي الدورة الثامنة والثلاثين للجنة العلامات، التي عُقدت في جنيف في الفترة من 30 أكتوبر إلى 2 نوفمبر 2017، اعتمدت لجنة العلامات خطة عملها بشأن المؤشرات الجغرافية، على النحو المبين في ملخص رئيس لجنة العلامات (انظر مرفق الوثيقة SCT/38/5).
3. ووفقاً لخطة العمل الخاصة بالمؤشرات الجغرافية، طلب رئيس لجنة العلامات إلى الأمانة "أن تجمع قائمة بالأسئلة التي اقترحتها الأعضاء والمنظمات الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية التي لها صفة مراقب<sup>1</sup> التي يمكن أن تشكل أساس استبيان يُوزَع على الأعضاء والمنظمات المذكورة آنفاً، لكي تنظر لجنة العلامات في هذه القائمة. وستُنظَّم قائمة الأسئلة وفقاً للموضوعات التالية:

<sup>1</sup> أي المنظمات المسؤولة، بموجب معاهدة تأسيسها، عن حماية حقوق الملكية الصناعية.

أولاً. الأنظمة الوطنية والإقليمية التي يمكن أن توفر قدراً من الحماية للمؤشرات الجغرافية

- أساس الحماية (العلامة/المؤشر موضوع الحماية، السلع/الخدمات المشمولة، وغير ذلك).
- الطلب والتسجيل (استحقاق الإيداع، محتوى الطلب، أسباب الرفض، الفحص والاعتراض، الملكية/حق الاستخدام، طلبات الحماية المقدمة من بلدان أخرى...).
- نطاق الحماية والحق في اتخاذ إجراء والإنفاذ.

ثانياً. استخدام/إساءة استخدام المؤشرات الجغرافية وأسماء البلدان والمصطلحات الجغرافية على الإنترنت وفي نظام أسماء الحقول، بما في ذلك أسماء الحقول العليا وأسماء الحقول العليا المكوّنة من أسماء عامة وأسماء الحقول العليا المكوّنة من رموز البلدان (أمثلة، حالات، آليات لمعالجة إساءة الاستخدام، أساس الحماية حسب الاقتضاء)".

4. وتضمنت خطة العمل أيضاً جدولاً زمنياً لتنفيذها. ووفقاً للجدول المذكور، سترسل الأمانة في نوفمبر 2017 تعميماً تدعو فيه الأعضاء والمنظمات المذكورة أعلاه إلى اقتراح الأسئلة آتفة الذكر. وحسب المخطط، دعت الأمانة، بموجب الرسالة المعممة C. 8707 المؤرخة 27 نوفمبر 2017، الأعضاء والمنظمات المذكورة آنفاً إلى اقتراح أسئلة وفقاً لخطة العمل.

5. وفي الموعد النهائي للرد على الدعوة المذكورة أعلاه (أي في 6 فبراير 2018)، كانت قد وردت بيانات فردية من الدول الأعضاء التالية: إكوادور، وفرنسا، والمكسيك، وبولندا، وجمهورية مولدوفا، وسويسرا (6). وأرسلت الدول الأعضاء التالية رداً مشتركاً: الأرجنتين، وأستراليا، وشيلي، وبنما، وجمهورية كوريا، والولايات المتحدة الأمريكية، وأوروغواي (7). كما أرسل الاتحاد الأوروبي، بصفته عضواً خاصاً في لجنة العلامات، بياناً إلى الأمانة (1). وبعد إغلاق باب الرد على الدعوة المذكورة أعلاه، وردت بيانات فردية من الدول الأعضاء التالية: البرازيل وشيلي وكولومبيا وإسرائيل (4).

6. وهذه الوثيقة هي نسخة منقحة من الوثيقة SCT/39/6. وتجمع كافة الأسئلة التي أُرسِلت إلى الأمانة قبل حلول الموعد النهائي المذكور في خطة العمل، ألا وهو 6 فبراير 2018، وجميع الأسئلة التي وردت بعده (أي الأسئلة من 36 إلى 54 ومن 127 إلى 146). ورغم أن بعض الأسئلة قد تُعتبر مكررة في بعض جوانبها، فإن الوثيقة تعرض جميع الأسئلة كما هي وبنصها الكامل، وفقاً للبنية المنصوص عليها في خطة العمل.

7. والنص الكامل للبيانات التي قُدمت منشور على صفحة المنتدى الإلكتروني للجنة العلامات في العنوان التالي:  
<http://www.wipo.int/sct/ar/>

أولاً. الأنظمة الوطنية والإقليمية التي يمكن أن توفر قدراً من الحماية للمؤشرات الجغرافية

ألف. أساس الحماية (العلامة/المؤشر موضوع الحماية، السلع/الخدمات المشمولة، وغير ذلك)

(1) تُكفّل حماية المؤشرات الجغرافية بما يلي:

- نظام فريد من نوعه
- علامات تجارية جماعية
- علامات تصديق تجارية
- قوانين مُحدّدة
- غير ذلك

(2) إذا كانت حماية المؤشرات الجغرافية مكفولة بموجب نظام فريد، فحينئذ:

- يُعرّف كلُّ من تسمية المنشأ والمؤشر الجغرافي بشكل فردي
- تُعرّف تسمية المنشأ فقط
- يُعرّف المؤشر الجغرافي فقط

(3) تُكفّل حماية المؤشرات الجغرافية:

- بموجب التسجيل عن طريق الإجراء الوطني
- بموجب الاتفاقات الدولية
- بموجب الاتفاقات الثنائية

(4) تُكفّل حماية المؤشرات الجغرافية:

- للمنتجات الغذائية الزراعية (المنتجات الزراعية، النبيذ، ...) دون غيرها
- لأي نوع من المنتجات
- للخدمات

(5) يجوز أن يُطلب التسجيل كمؤشرات جغرافية:

- للمصطلحات الجغرافية دون غيرها
- للمصطلحات غير الجغرافية
- لاسم البلد (بصفة استثنائية أم لا)

(6) جميع البلدان بها تنوع ثقافي. ونظراً لأن الدول الأعضاء لديها عدد لا يحصى من المنتجات الحرفية اليدوية

التي تحمل السمات المميزة لثقافتها، فهل ترى أن من المناسب إدراج هذا النوع من الحماية ضمن المؤشرات الجغرافية على الصعيد الدولي؟

- (7) ماذا سيكون المعيار الدولي للحالات التي يكون من الممكن فيها منح مؤشر جغرافي لمنتجات عديدة؟
- (8) ما نوع الحماية وما الإجراءات المتعلقة بتسميات المنشأ والمؤشرات الجغرافية ومؤشرات المصدر؟
- (9) هل آلية الحماية المتاحة تنظر على وجه التحديد إلى المؤشرات الجغرافية على أنها متميزة عن غيرها من الإشارات المحمية أو التسميات المحمية بموجب الآلية نفسها؟ إذا كان الجواب نعم، فيرجى توضيح كيفية ذلك.
- (10) هل تعترف آلية الحماية المتاحة بالمؤشرات الجغرافية بوصفها حقاً من حقوق الملكية الفكرية؟ إذا كان الجواب نعم، فهل آلية الحماية هذه نظام فريد من نوعه أم جزء من نظام ملكية فكرية آخر (أي قانون العلامات التجارية، وما إلى ذلك)؟
- (11) هل تشترط آلية الحماية المتاحة التعبير عن العلاقة السببية بين إحدى صفات المنتج أو سمعته أو خصائصه الأخرى من جهة، ومنشأه الجغرافي من جهة أخرى، وتبرير هذه العلاقة؟
- (12) ما تعريف المؤشرات الجغرافية المستخدم في بلدكم، هل هو التعريف الوارد في الاتفاق المتعلق بجوانب حقوق الملكية الفكرية المتصلة بالتجارة (اتفاق تريبس) أم تعريف آخر؟
- (13) ما نطاق حماية المؤشرات الجغرافية في بلدكم؟ وما المنتجات المشمولة بالحماية؟
- (14) بالإضافة إلى التسجيل كحق من حقوق الملكية الفكرية، هل توجد وسائل أخرى لحماية مؤشر جغرافي (مثل المعايير الغذائية أو الأحكام القضائية أو التشريعات أو اللوائح القطاعية)؟ صف شتى القوانين و/أو الآليات و/أو الأنظمة للحصول على استخدام استثنائي لمؤشر جغرافي.
- (15) أنظمة الحماية وإدارة الفحص – هل تنص تشريعاتكم على إنشاء سجل للمؤشرات الجغرافية؟
- (16) أنظمة الحماية وإدارة الفحص – هل توجد، وفقاً لتشريعاتكم، أي وسيلة أخرى، غير السجل، للاعتراف بالمؤشرات الجغرافية وحمايتها؟
- (17) أنظمة الحماية وإدارة الفحص – هل يمكن حماية المؤشرات الجغرافية بوصفها علامات تجارية و/أو علامات جماعية و/أو علامات تصديق في بلدكم؟
- (18) أنظمة الحماية وإدارة الفحص – هل المؤشرات الجغرافية الأجنبية قابلة للحماية في بلدكم؟
- (19) أنظمة الحماية وإدارة الفحص – هل لديكم نظام منفصل وفريد من نوعه لحماية (1) المؤشرات الجغرافية المحلية، أو (2) المؤشرات الجغرافية الأجنبية؟
- (20) أنظمة الحماية وإدارة الفحص – هل تُقيم المؤشرات الجغرافية التي يُطلب حمايتها عن طريق اتفاقات دولية قبل اتخاذ قرار حمايتها؟ وهل يتماشى هذا التقييم مع العمليات المحلية لفحص المؤشرات الجغرافية؟

(21) أنظمة الحماية وإدارة الفحص – إذا كانت المؤشرات الجغرافية المحمية بموجب اتفاقات دولية لا تُقيّم في إطار عملية تُعادل العملية المحلية لفحص المؤشرات الجغرافية، فهل تختلف الحماية الممنوحة في الحالتين؟

(22) أنظمة الحماية وإدارة الفحص – ما الهيئات المحلية المسؤولة عن البث فيما إذا كانت التسمية الجغرافية المحلية مؤشرا جغرافيا أم لا؟ وما إذا كانت مؤشرا جغرافيا أجنبي المنشأ أم لا؟

(23) الموضوع المؤهل للحماية – إذا كنتم قد أشرتتم إلى أن بلدكم لديه أنظمة حماية متعددة، فيرجى تحديد النظام الذي تنطبق عليه إجاباتكم عن السؤال التالي – كيف يُعرّف المؤشر الجغرافي في بلدكم؟

(24) الموضوع المؤهل للحماية – إذا كنتم قد أشرتتم إلى أن بلدكم لديه أنظمة حماية متعددة، فيرجى تحديد النظام الذي تنطبق عليه إجاباتكم عن السؤال التالي – إذا كان لديكم نظام فريد لحماية المؤشرات الجغرافية وكان هذا النظام لا يحمي المؤشرات الجغرافية لجميع السلع و/أو الخدمات، فما أنواع أو فئات السلع و/أو الخدمات المؤهلة للحصول على حماية المؤشرات الجغرافية؟ هل السلع، بخلاف المنتجات الزراعية أو التبنيذ/ المشروبات الروحية، قابلة للحماية؟ وكيف تُحمى السلع و/أو الخدمات الأخرى؟

(25) الموضوع المؤهل للحماية – إذا كنتم قد أشرتتم إلى أن بلدكم لديه أنظمة حماية متعددة، فيرجى تحديد النظام الذي تنطبق عليه إجاباتكم عن السؤال التالي – هل توجد أي قيود بشأن حجم منطقة الإنتاج التي يمكن أن يشير إليها مؤشر جغرافي؟

(26) الموضوع المؤهل للحماية – إذا كنتم قد أشرتتم إلى أن بلدكم لديه أنظمة حماية متعددة، فيرجى تحديد النظام الذي تنطبق عليه إجاباتكم عن السؤال التالي – هل يمكن حماية المؤشر الجغرافي الذي يتألف من عناصر تصويرية أو من اختصار لاسم جغرافي؟ إذا كان الأمر كذلك، فيرجى تقديم مثال مُحدّد.

(27) الموضوع المؤهل للحماية – إذا كنتم قد أشرتتم إلى أن بلدكم لديه أنظمة حماية متعددة، فيرجى تحديد النظام الذي تنطبق عليه إجاباتكم عن السؤال التالي – إذا كان المؤشر الجغرافي محميا في بلد المنشأ بموجب نظام فريد، فهل يمكن قبول تسجيل ذلك المؤشر الجغرافي في نظام علامات التصديق الخاص بكم؟ ويرجى أيضا الإجابة عن هذا السؤال إذا كان العكس صحيحا في بلدكم، أي إذا كان المؤشر الجغرافي محميا بوصفه علامة تصديق تجارية في بلد المنشأ، فهل يمكن قبول تسجيل ذلك المؤشر الجغرافي في نظامكم الفريد؟

(28) الموضوع المؤهل للحماية – إذا كنتم قد أشرتتم إلى أن بلدكم لديه أنظمة حماية متعددة، فيرجى تحديد النظام الذي تنطبق عليه إجاباتكم عن السؤال التالي – إذا كان الجواب بالنفي، فما هو الأساس المنطقي لاشتراط أن يكون صك الحماية متطابقا في كلا البلدين، بدلا من الاكتفاء بأن يكون مكافئا له بدرجة كبيرة؟

(29) ما فئات السلع التي تحميها المؤشرات الجغرافية؟ وهل توجد أنواع مختلفة من المؤشرات الجغرافية للفئات المختلفة من السلع (مثل: الرّخام بوصفه مؤشرا جغرافيا غير زراعي)؟ إذا كان الجواب نعم، فيرجى التوضيح.

- (30) ما نوع الخصائص المعينة للسلع الذي يُحدّد أنه يجوز تسجيلها كمؤشر جغرافي؟ وبعد تسجيل المؤشر الجغرافي، هل تقدمون أي نوع من التدابير لمراقبة/رصد احتفاظ السلع بتلك الخصائص المعينة من عدمه؟
- (31) في حالة المؤشرات الجغرافية للمنتجات، تكون الصلة بالمنطقة الجغرافية عاملاً حاسماً لأغراض الجودة والسمعة. فكيف تُحدّد هذه الخصائص فيما يتعلق بالمؤشر الجغرافي للخدمات، علماً بأن الخصائص يمكن أن تتكرر في منطقة أخرى نظراً لطبيعة الشكل؟
- (32) كيف تُحدّد، في الأنظمة الوطنية المختلفة، قواعد الاعتراف بالمؤشرات الجغرافية وحمايتها خارج الإقليم الوطني في حالة عدم وجود اتفاقات ثنائية أو إقليمية أو متعددة الأطراف؟
- (33) ما الأنظمة والآليات والقوانين التي تُمكن المستفيدين من مؤشر جغرافي من الحصول على حق استثنائي في استخدام التسمية المعنية؟ وما الإجراءات والتكاليف التي تتطلبها هذه الأنظمة والآليات والقوانين؟ يُرجى الإشارة، حيثما كان ذلك مناسباً، إلى شتى الأنظمة والآليات والقوانين في إجاباتكم عن الأسئلة التالية، وتقديم أمثلة كلما أمكن.
- (34) بصرف النظر عن تسجيلات حق ملكية فكرية، هل توجد أي خيارات قانونية أخرى يمكن استخدامها لتقييد حقوق المستفيدين من مؤشر جغرافي لاستخدام المؤشر الجغرافي المذكور؟
- (35) ما الشروط المطلوبة للحصول على حماية مؤشر جغرافي؟
- (36) هل يمكن استخدام المؤشرات الجغرافية وتسميات المنشأ لتعيين الخدمات؟
- (37) إن كان الجواب بنعم، فكيف تحدد الصلة السببية بين نوعية الخدمة وخصائصها وسمعتها والمنطقة الجغرافية المحددة؟
- (38) وفي هذه الحالة، ما هي متطلبات ترخيص استخدام المؤشرات الجغرافية أو تسميات المنشأ، وكيف تنفذ إجراءات الاعتراف أو الحماية في بلدان ثالثة؟
- (39) ما هي الصعوبات أو الفوائد التي قد تنشأ في حال قبول تسميات خدمة مماثلة؟
- (40) هل يمكن أن تعيّن تسميات المنشأ أو المؤشرات الجغرافية حيواناً حياً؟
- (41) هل يمكن أن تتألف تسميات المنشأ أو المؤشرات الجغرافية من عناصر تصويرية؟
- (42) هل يمكن لتسمية منشأ أو مؤشر جغرافي تعيّن أكثر من منتج واحد و/أو خدمة واحدة من أصناف مختلفة من تصنيف نيس؟
- (43) هل يمكن أن يكون موقع جغرافي واحد جزءاً من عدّة تسميات منشأ تعيّن أصناف منتجات مختلفة؟
- (44) هل يمكن استخدام المؤشرات الجغرافية وتسميات المنشأ لتعيين منتجات حرفية؟
- (45) وما مدى صرامة متطلبات العوامل الطبيعية، في حالة تسميات المنشأ التي تعيّن منتجات حرفية؟

(46) ما هي المنتجات الحرفية؟

(47) أنظمة الحماية - يرجى تحديد السمات الرئيسية لنظامكم الخاص بالاعتراف بالمؤشرات الجغرافية وحمايتها، بما في ذلك مدة الحماية ومتطلبات الحفاظ عليها والعوامل التي قد تؤدي إلى فقدان الحماية

(48) أنظمة الحماية - إن نص تشريعكم الوطني على نظامين أو أكثر من أنظمة الاعتراف بالمؤشرات الجغرافية وحمايتها، أيمكن أن تتعايش هذه الأنظمة المختلفة؟

(49) متطلبات الاعتراف بالمؤشرات الجغرافية وحمايتها وفقاً للأنظمة المتاحة - ما المنتجات التي يمكن حمايتها بمؤشرات الجغرافية بموجب تشريعاتكم؟

(50) حماية المؤشرات الجغرافية الأجنبية - أيمكن الاعتراف بالمؤشرات الجغرافية بموجب المعاهدات الدولية الثنائية؟ وما هي قيمة حماية هذه المؤشرات بموجب تشريعاتكم الوطنية وما هو مستواها؟ وهل تعامل هذه المؤشرات بشكل مختلف عن تلك المودعة للمنح وفقاً لإجراءاتكم المحلية؟

(51) إدارة الفحص - هل يعترف بلدكم بالمؤشرات الجغرافية كحق غير مسجل

(52) الموضوع المؤهل للحماية - إن كان المؤشر الجغرافي مركباً من اسم مكان واسم منتج شائع أو عنصر شائع، مثل "جن النورماندي" (Camembert de Normandie) فما نطاق الحماية المستمدة من المؤشر المركب؟ وهل ينبغي التنازل عن حماية هذه العناصر الشائعة؟ وكيف للجماهير أن يفهم نطاق هذه الحماية؟

(53) الموضوع المؤهل للحماية - إن وجد مؤشر مركب مماثل يتعلق بفتة معينة من المنتجات (مثل الجبن)، فهل يحظر استحداث أو حماية مؤشر جغرافي لاحق من ذات المنطقة بشأن منتج مختلف ضمن نفس الفتة (نوع مختلف من الجبن مثلاً) أو بشأن نوع مختلف من المنتجات (مثل الفواكه)؟ وإن كان الأمر كذلك، فهل يمكن استحداث المؤشر اللاحق دون اعتباره شكلاً من أشكال الإضعاف؟

(54) ما هي التدابير التي تتيح الاعتراف بالمؤشرات الجغرافية على المستوى الدولي فيما يتعلق بالمنتجات غير الزراعية، مثل المنتجات المستخلصة من الطبيعة والسلع المصنعة والحرف اليدوية والخدمات؟

باء. الطلب والتسجيل (استحقاق الإيداع، محتوى الطلب، أسباب الرفض، الفحص والاعتراض، الملكية/حق الاستخدام، طلبات الحماية المقدمة من بلدان أخرى...)

(55) يجوز إيداع طلب تسجيل مؤشر جغرافي من قبل:

- مجموعة (جمعية)
- كيان قانوني
- شخص طبيعي
- مؤسسة عامة

(يرجى تحديد ما إذا كانت توجد متطلبات مُحدّدة)

(56) يُودع طلب تسجيل المؤشرات الجغرافية لدى:

- المكتب الوطني للملكية الصناعية/الفكرية
- مؤسسة أخرى (وزارة، ...)

(يُرَجَى تحديد اسم المؤسسة/المؤسسات)

(57) يُودَع طلب تسجيل المؤشر الجغرافي:

- في صيغة مُوحَّدة
- في صيغة حرة

(58) يجب أن يكون طلب/التاس تسجيل المؤشر الجغرافي مصحوباً بما يلي:

- مواصفات المنتج (المعتمدة من قبل مؤسسة مُختصة)
- الوثيقة الواحدة (وثيقة تُحدد النقاط الرئيسية للمواصفات)
- وضع المجموعة
- وثائق أخرى (ينبغي تحديدها)

(59) المجموعة المُودعة/الشخص المُودع:

- يجب أن يكون مقره الرئيسي في المنطقة الجغرافية المُحددة
- يجب أن يُقدّم ما يؤكد التنفيع في المنطقة الجغرافية المحددة
- لا توجد متطلبات تتعلق بالعنوان الرسمي للشخص الطالب للتسجيل

(60) يجب أن يُودَع طلب تسجيل المؤشر الجغرافي:

- في شكل ورقي
- عن طريق البريد الإلكتروني، الفاكس
- في نسق إلكتروني (عبر الإنترنت)

(61) يخضع تسجيل المؤشرات الجغرافية لدفع رسوم:

- نعم
- لا

(62) يقتضي تسجيل المؤشرات الجغرافية دفع الرسوم التالية:

- رسم واحد
- رسم لإيداع طلب
- رسم للنشر
- رسم للفحص
- رسم للتسجيل



- رسم لمنح الحق في الاستخدام
- رسم لإيداع اعتراض/طعن
- رسوم أخرى (ينبغي تحديدها)

(63) يجوز أن تكون أسباب رفض تسجيل المؤشر الجغرافي:

- مطلقة (مُضِلِّل، مُخالف للنظام العام أو الأخلاق، إلخ)
  - نسبية (يتعارض مع حقوق سابقة - الحق في علامة تجارية، أو الحق في اسم ما، إلخ)
- (64) يجوز الجمع بين المؤشرات الجغرافية وغيرها من أشكال الملكية الفكرية السابقة (وما شروط ذلك):

- مع مؤشرات جغرافية متجانسة لفظيا
- مع علامات تجارية مُسجَّلة
- أسماء أصناف نباتية، سلالات حيوانية

(65) عند التقدم بطلب لتسجيل علامة تجارية تحتوي على مؤشر جغرافي محمي ومن شأنها أن تتعارض مع الحقوق التي يمنحها تسجيل ذلك المؤشر الجغرافي:

- لا تُرفض العلامة التجارية إلا فيما يتعلق بالسلع المطابقة/المشابهة للسلع ذات الصلة بالمؤشر الجغرافي المحمي
- يُرفض منح العلامة التجارية لسلع مختلفة عن السلع ذات الصلة بمؤشر جغرافي محمي، بما في ذلك الخدمات
- لا تُرفض العلامة التجارية

(66) الحق في استخدام مؤشر جغرافي محمي:

- يُمنَح دون إجراءات إضافية بعد تسجيل المؤشر الجغرافي (للمجموعة/الشخص الذي أودع طلب التسجيل)
- يُمنَح من خلال إجراء منفصل (ينبغي تحديده)
- يُمنَح لفترة محدودة

(67) يجب على الشخص أن ينضم إلى المجموعة التي طلبت تسجيل المؤشر الجغرافي لكي يحصل على الحق في استخدامه:

- نعم
- لا

(68) قائمة الأشخاص الذين يملكون الحق في الاستخدام:

- تحتفظ بها الإدارة التي تتولى تسجيل المؤشرات الجغرافية
- تحتفظ بها مؤسسات أخرى (حدّد الأسماء من فضلك)

- تحتفظ بها المجموعة التي طلبت تسجيل المؤشر الجغرافي  
(69) قائمة الأشخاص الذين يملكون الحق في الاستخدام:

- تكون علنية (قوائم تُحدَّث بانتظام، قواعد بيانات، ...)
- لا تكون علنية

(70) يجوز للأطراف الأخرى تقديم:

- ملاحظات (عقب نشر الطلب الذي لم يخضع لفحص موضوعي)
- اعتراضات (عقب نشر الطلب الذي لم يخضع لفحص موضوعي)
- طعون (عقب نشر الطلب الذي خضع لفحص موضوعي)

(71) تشمل الرقابة الرسمية:

- التحقق من امتثال المنتج لمعايير النظافة والصحة
- التحقق من مطابقة المنتج لمواصفات المنتج ذات الصلة
- التحقق من التتبع
- إجراءات أخرى (ينبغي تحديدها)

(72) التحقق من مطابقة المنتج لمواصفات المنتج ذات الصلة يجب أن تقوم به:

- مؤسسات حكومية
- مؤسسات خاصة
- مؤسسات حكومية أو خاصة

(73) إذا كانت الرقابة الرسمية تقوم بها هيئة عامة أو مؤسسة حكومية، فإن هذه الهيئة أو المؤسسة:

- يجب أن تكون معتمدة من قبل هيئة التصديق
- لا يجب أن تكون معتمدة من قبل هيئة التصديق

(74) المنتجات التي تُسوّق في ظل مؤشر جغرافي محمي:

- يجب أن تُوضَع عليها كتابات معينة (ينبغي تحديدها)
- يجب أن تُوضَع عليها رموز معينة (ينبغي تحديدها)

(75) من أجل طلب الحماية في بلدان أخرى:

- يُشترط التسجيل الوطني
- لا يُشترط التسجيل الوطني

(76) تكون مدة الحماية الممنوحة للمؤشر الجغرافي:

- محدودة
- غير محدود

(77) إذا كانت مدة الحماية الممنوحة للمؤشر الجغرافي محدودة، فحينئذ تكون المدة:

- 10 سنوات مع إمكانية تجديدها
- خمس سنوات مع إمكانية تجديدها
- أحكام أخرى

(78) إذا كانت مدة الحماية الممنوحة للمؤشر الجغرافي محدودة، فحينئذ يكون التجديد ممكناً:

- بشرط تقديم وثائق إثبات
- بناء على الطلب فحسب، ودون أي شروط

(79) يجوز الحصول على حماية مؤشرات جغرافية من بلدان أخرى:

- بالشروط نفسها التي تنطبق على المؤشرات الجغرافية الوطنية
- بشروط مبسطة، على أن تكون المؤشرات الجغرافية محمية في بلد المنشأ الخاص بها

(80) في إطار آلية الحماية المتاحة، هل يقتصر الاختبار الذي يُجرى لتحديد ما إذا كان المصطلح قد أصبح عمومياً من عدمه على الظروف الواقعية في الإقليم المعني (اتباعاً لما يُسمى "مبدأ الإقليمية")؟

(81) هل تشترط آلية الحماية المتاحة أن تكون التسمية مستخدمة في السوق من أجل الحفاظ على حماية مؤشر جغرافي مُسجَّل؟ وإذا كان الجواب نعم، فما معدل تواتر الاستخدام المطلوب؟

(82) هل تعترف تشريعاتكم بإمكانية تسجيل/حماية مؤشرات جغرافية من خارج إقليمكم الوطني؟ إذا كان الجواب نعم، يُرجى وصف آلية (أو آليات) الحماية المتاحة.

(83) *الطلب* – إذا كان لدى بلدكم سجل للمؤشرات الجغرافية، فما المتطلبات المحددة لتسجيل مؤشر جغرافي، وما التكاليف المرتبطة بذلك؟

(84) *الطلب* – من هو الشخص الاعتباري المناسب لتقديم طلب حماية المؤشر الجغرافي؟ هل يحق للسلطات الوطنية أو الإقليمية أو سلطات المقاطعات أن تتقدم بطلب من أجل مؤشرات جغرافية تقع ضمن نطاق ولاياتها الجغرافية؟ وهل يُعتبر هذا "الشخص" هو حائز ملكية المؤشر الجغرافي؟ وإذا لم يكن الأمر كذلك، فما الكيان الحائز لها لأغراض الإنفاذ المدني؟

(85) *الطلب* – هل تشترط تشريعاتكم وجود ممثل أو وكيل لمعالجة طلب المؤشر الجغرافي؟

(86) *الطلب* – هل يلزم تقديم وثائق لإثبات وجود صلة بين السلعة/الخدمة والمنشأ الجغرافي؟ وإذا كان الأمر كذلك، فما أنواع الأدلة الكافية لإثبات ذلك؟

(87) *الطلب* – هل يُشترط أن يقوم شخص في بلدكم بزيارة المنشأ الجغرافي للسلعة/الخدمة من أجل البت في دقة الصلة من عدمها؟ هل يُشترط ذلك في حالة طلبات المؤشرات الجغرافية المحلية؟ هل يُشترط ذلك في حالة طلبات المؤشرات الجغرافية الأجنبية؟

(88) *الطلب* – هل يلزم تقديم معايير الإنتاج، بما يتجاوز المنشأ الجغرافي؟ وإذا كان الأمر كذلك، ففي أي شكل؟

(89) *الطلب* – هل يلزم أن تكون المؤشرات الجغرافية المحلية ذائعة الصيت كشرط للحصول على الحماية؟ وماذا عن المؤشرات الجغرافية الأجنبية؟ وهل تنص تشريعاتكم ذات الصلة على الصيت بوصفه عنصراً مرتبطاً بالمنشأ الجغرافي للسلعة أو الخدمة؟ وإذا كان الأمر كذلك، فأين يجب أن يوجد ذلك الصيت في حالة المؤشرات الجغرافية الأجنبية – في بلد المنشأ أم الإقليم الذي تُطلب فيه الحماية؟

(90) *الطلب* – ما الأدلة اللازمة لإثبات وجود صلة بين التسمية الجغرافية والصيت، إن وجدت؟

(91) *الطلب* – هل يوجد أي رسم إداري يسري على حماية المؤشرات الجغرافية؟ وفي حالة وجود رسم، ما هو رسم الطلبات المحلية؟ وطلبات المؤشرات الجغرافية الأجنبية؟ والطلبات الأجنبية المودعة عن طريق اتفاقات دولية؟

(92) *الطلب* – هل يوفر نظام المؤشرات الجغرافية الخاص بكم الحماية للترجمة أو النقل الصوتي؟ وهل الحماية تلقائية أم يُشترط تحديد الترجمة أو النقل الصوتي المطلوب حمايته؟ ومن الذي يُحدّد ما هي الترجمة أو النقل الصوتي للمؤشر الجغرافي؟

(93) *الطلب* – هل الترجمة أو النقل الصوتي المطلوب حمايتهما يُنشران على هذا النحو لصالح الجمهور والأطراف الأخرى؟

(94) *الفحص* – هل حماية المؤشر الجغرافي تُمنح تلقائياً بموجب قانونكم عندما تكون الحماية سارية في بلد المنشأ للمؤشر الجغرافي الأجنبي؟

(95) *الفحص* – هل يمكن حماية المؤشر الجغرافي بموجب قانونكم حتى لو لم يكن المصطلح محمياً كمؤشر جغرافي في بلد المنشأ؟

(96) *الفحص* – ما أسباب رفض حماية مؤشر جغرافي أو رفض الاعتراف به؟

- إذا كان المنتج يدين بسمعته إلى منشأه الجغرافي، فهل يكفي ذلك لحصوله على الحماية/الاعتراف بوصفه مؤشراً جغرافياً، دون أن يمتلك بالضرورة نوعية مختلفة؟
- إذا كان لا بد من إقامة صلة أساسية بين نوعية السلع و/أو سمعتها و/أو سمة أخرى من سماتها وبين المنشأ الجغرافي من أجل حماية المؤشر الجغرافي أو الاعتراف به، فما معيار قبول الصلة المذكورة أو الاعتراف بها؟
- إذا كانت لا تحدث في المنطقة المحددة إلا مرحلة واحدة من مراحل الإعداد أو التجهيز أو الإنتاج، فهل يكفي ذلك لحماية المؤشر الجغرافي أو الاعتراف به؟

(97) الفحص – هل اعتبار المصطلح المقترح عمومياً للسلع والخدمات في بلدكم يُعدّ سبباً كافياً لرفض حماية المصطلح أو الاعتراف به كمؤشر جغرافي؟

(98) الفحص – ما المعايير التي يُحدّد بناء عليها ما إذا كان المصطلح المقترح يُعتبر عمومياً أم لا؟

- هل تنظر إدارة الفحص المعنية في مصادر لترى، على سبيل المثال، ما إذا كان المصطلح المقترح موجوداً في معاجم أو مواقع إلكترونية ذات صلة أو قواعد بيانات أو في معايير دولية؟

- هل تُولي إدارة الفحص المعنية اهتماماً بما إذا كان المنتج الذي يُعرّفه المصطلح المقترح قد أنتجه وباعه بالفعل في بلدكم منتجون مختلفون؛ أو جرى استيراده إلى بلدكم من خارج المنطقة المحمية المقترحة، أو جرى تصنيعه وتداوله خارج المنطقة المحمية؟ وبعبارة أخرى، هل يجب على إدارة الفحص أن تنظر فيما إذا كان المصطلح شائعاً في التجارة أم لا؟

(99) الفحص – ما الدور الذي يؤديه تصور المستهلك في بلدكم عند تحديد ما إذا كان المصطلح يُعتبر عمومياً أم لا؟ وبعبارة أخرى، من هو الجمهور الذي يُقيّم ما إذا كان المصطلح يُعتبر مصطلحاً عمومياً أو شائعاً ويصف فئة من السلع أو الخدمات التي يمكن أن تأتي من أي مكان، وكيف تُطلب معرفة تصور المستهلك، هل تُطلب، على سبيل المثال، عن طريق استقصاء، أو صحف وطنية، إلخ؟

(100) الفحص – فيما يتعلق بالمصطلحات المركّبة المقترحة التي تتألف من مكونات متعددة، هل المصطلح الفردي الذي يُنظر إليه على أنه عمومي في بلدكم سوف يظل متاحاً للاستخدام العام؟ إذا كان الجواب نعم، فكيف يُخطّر عامة الناس بهذا القرار؟

(101) الفحص – هل تُعدّ حقوق العلامات التجارية السابقة سبباً لرفض مؤشر جغرافي قديم بشأنه طلب أو تُطلب تسجيله فيما بعد؟ وماذا لو كانت العلامة التجارية السابقة تحتوي على عنصر عمومي يتعارض مع المؤشر الجغرافي المقدم بشأنه الطلب؟ هل يُرفض المؤشر الجغرافي بسبب العمومية أم بسبب حق العلامة التجارية السابقة، أم كليهما؟

(102) الفحص – هل تُعتبر مبادئ المنافسة جزءاً من عملية الفحص؟

(103) الفحص – هل تسمح تشريعاتكم بالجمع بين العلامات التجارية والمؤشرات الجغرافية؟

(104) الفحص – فيما يتعلق بالمؤشرات الجغرافية المتجانسة لفظياً، هل تعترف تشريعاتكم بالمؤشرات الجغرافية المتجانسة لفظياً؟ إذا كان الجواب نعم، فلأي أنواع السلع أو الخدمات؟

(105) الاعتراض – هل تُنشر طلبات حماية المؤشرات الجغرافية بغرض الاعتراض أو إبلاغ الجمهور؟ وهل يسري ذلك على كلّ من المؤشرات الجغرافية المحلية والأجنبية فضلاً عن المؤشرات الجغرافية الأجنبية المحمية عن طريق اتفاقات دولية؟

(106) الاعتراض – هل يمكن لطرف آخر أن يعترض على طلب لحماية مؤشر جغرافي؟ وما أسباب الاعتراض؟ وإذا كان من الممكن أن يعترض طرف آخر على طلب حماية مؤشر جغرافي، فكيف يُخطّر الجمهور بالقرار الذي يتخذ بشأن هذا الاعتراض؟

(107) الإبطال – هل يمكن إبطال مؤشر جغرافي مُسجّل، سواء كان هذا المؤشر الجغرافي محليا أو أجنبيا أو أجنبيا مُعترفا به عن طريق اتفاق دولي؟

(108) الإبطال – ما أسباب الإبطال المتاحة؟

(109) الاحتفاظ والتصريح بالاستخدام – يُحظر، في معظم البلدان، على صاحب علامة التصديق أن يستخدمها على سلع معتمدة. فهل يحول هذا الحظر دون استخدام علامات التصديق لحماية مؤشرات جغرافية "يملكها" المستفيدون منها؟ على سبيل المثال، هل يمكن لعلامة تصديق تملكها جمعية لها شخصية اعتبارية أن يستخدمها أعضاء هذه الجمعية؟

(110) الاحتفاظ والتصريح بالاستخدام – هل يُشترط استخدام المؤشر الجغرافي المُسجّل (أو غير المُسجّل) أو إنفاذه للاحتفاظ بالحقوق في هذا المؤشر الجغرافي وتجنب المطالبة بالتنازل أو الإذعان؟

(111) الاحتفاظ والتصريح بالاستخدام – هل توجد آلية يطلب بها الغير إلغاء الحماية على أساس أن المؤشر الجغرافي غير مُستخدم في الإقليم المعني؟

(112) الاحتفاظ والتصريح بالاستخدام – هل توجد شروط لتجديد تسجيل مؤشر جغرافي لكي تظل حماية المؤشر الجغرافي سارية؟

(113) الاحتفاظ والتصريح بالاستخدام – هل يوجد إجراء للحصول على تصريح بالاستخدام، وهل التجديد الدوري مطلوب لاستمرار الاستخدام المُصرّح به؟

(114) الاحتفاظ والتصريح بالاستخدام – هل يمكن تعديل مؤشر جغرافي بعد حمايته؟ وإذا كان الجواب نعم، فما هي إجراءات ذلك؟

(115) الاحتفاظ والتصريح بالاستخدام – إذا كانت تشريعاتكم تحمي المؤشرات الجغرافية المتجانسة لفظيا، فما الوسائل التي تنص عليها تشريعاتكم لتجنب اللبس في حالة المؤشرات الجغرافية المتجانسة لفظيا؟

(116) في حالة اعتبار العمومية سببا لرفض مؤشر جغرافي، هل توجد مبادئ توجيهية مُحدّدة للبت في هذه الصفة؟

(117) هل ينطبق السؤال السابق على العمومية العارضة؟

(118) من الذي يمكنه أن يتقدم بطلب لتسجيل مؤشر جغرافي أو حمايته؟

(119) هل من الضروري إثبات وجود صلة بين الجودة والسمعة أو سمة أخرى من سمات المنتج المعني ومنشأه الجغرافي؟ وإذا كان الأمر كذلك، فمن هو المُلزم بإثبات هذه الصلة (على سبيل المثال: مجموعات المنتجين/المستفيدون من المؤشر الجغرافي)؟

(120) هل توجد أي قواعد بيانات تحتوي على معلومات عن المؤشرات الجغرافية المحمية سواء على الصعيد الوطني أو الإقليمي؟ وهل قواعد البيانات هذه متاحة مجانا لعامة الناس؟

(121) هل القوانين أو المعايير المطبقة على المنتجات المشار إليها باسم جغرافي تضمن اقتصار استخدام هذه الأسماء الجغرافية على المستفيدين المعنيين من المؤشر الجغرافي؟

(122) هل حماية المؤشر الجغرافي تُمنح لفترة غير محدودة؟ وإذا كانت الحماية تُمنح لفترة محدودة، فما الشروط المطلوبة لتجديد الحماية المذكورة؟ وهل إثبات الصلة المذكورة في السؤال 100 يخضع لفحص جديد؟

(123) هل يمكن حماية المؤشر الجغرافي والجمع بينه وبين علامات سابقة متجانسة معه لفظيا تجانسا كلياً أو جزئياً؟ وإذا كان الأمر كذلك، فما شروط الجمع بينها؟

(124) هل يمكن أن يقتصر استخدام المؤشر الجغرافي على المستفيدين منه دون أن يُحدّد رسمياً صاحب المؤشر الجغرافي؟

(125) هل استخدام المؤشر الجغرافي يتطلب تصريحاً؟ وإذا كان الأمر كذلك، فما هي شروط هذا التصريح وتكاليفه المحتملة على المستفيدين؟

(126) هل استخدام المستفيدين للمؤشر الجغرافي يخضع لرصد منتظم ومستقل؟

(127) إجراءات الاعتراف بالمؤشرات الجغرافية وحمايتها - يرجى وصف مراحل إجراءات إيداع الطلب وتسجيله، وصفا موجزا.

(128) إجراءات الاعتراف بالمؤشرات الجغرافية وحمايتها - هل تطلب قرينة الارتباط إن أودع المنتجون طلب استحداث مؤشر جغرافي؟

(129) إجراءات الاعتراف بالمؤشرات الجغرافية وحمايتها وفقاً للأنظمة المتاحة - كيف تجري عملية التحقق التقني من الخصائص المحددة للمنتجات المؤهلة للحماية؟

(130) إجراءات الاعتراف بالمؤشرات الجغرافية وحمايتها وفقاً للأنظمة المتاحة - من الإدارة المختصة بإجراء فحوصات المتطلبات التقنية التي يجب أن تستوفها المؤشرات الجغرافية، بحسب تشريعاتكم؟

(131) إمكانية تشابه اللفظ للمؤشرات الجغرافية - إن لم تقدم تشريعاتكم حماية صريحة لمؤشرات جغرافية متشابهة اللفظ، فهل توجد آلية عملية أخرى لتحقيق التعايش؟

(132) رفض التسجيل - هل توجد إجراءات للاعتراض من قبل الغير؟ ولمن الحق بتقديم اعتراض؟

(133) رفض التسجيل - إن التمس الاعتراف بمؤشر جغرافي، وكانت قد سجلت من قبل علامة تجارية لهذا التعيين، هل يمكن رفض تسجيل المؤشر الجغرافي موضوع الطلب؟ وهل يمكن استصدار قرار بإلغاء التسجيل السابق لمالك العلامة التجارية؟ وهل يمكن إقرار تعايش الحقيقتين؟

(134) رفض التسجيل - هل تسمح تشريعاتكم بتعايش العلامات التجارية والمؤشرات الجغرافية؟ وإن كان الحال كذلك، فهل لأحد النظامين الغلبة؟

(135) وجود برامج وطنية لدعم المنتجات ذات المنشأ المعترف بها بموجب المؤشرات الجغرافية - هل وضع بلدكم برامج لدعم منتجي السلع المعترف بها أو الحماية بموجب مؤشرات جغرافية؟

- (136) وجود برامج وطنية لدعم المنتجات ذات المنشأ المعترف بها بموجب المؤشرات الجغرافية - فإن كان الحال كذلك، كيف تمّول هذه البرامج، وكيف تقاس نتائجها؟
- (137) إدارة الفحص - هل يحتفظ بلدكم بسجل للمؤشرات الجغرافية (حسب مفهوم هذا المصطلح بموجب اتفاق تريبس)؟ وإن كان الحال كذلك، هل التسجيل رهن بإجراء فحص محلي للأهلية الرسمية والموضوعية؟ وهل يجري التسجيل وفقا لنظام تصنيف (إن نعم، يرجى تحديد نظام التصنيف)؟
- (138) إدارة الفحص - هل يحتفظ بلدكم بسجل لتسميات المنشأ (حسب مفهوم هذا المصطلح بموجب اتفاق لشبونة)؟ وإن كان الحال كذلك، هل التسجيل رهن بإجراء فحص محلي للأهلية الرسمية والموضوعية؟ وهل يجري التسجيل وفقا لنظام تصنيف (إن نعم، يرجى تحديد نظام التصنيف)؟
- (139) الموضوع المؤهل للحماية - هل تفرض قيود على مساحة منطقة الإنتاج التي يمكن أن يشير إليها التعيين الجغرافي؟ وما هي معايير رسم حدود منطقة الإنتاج، إن وجدت؟ وهل تخضع هذه الحدود لعملية فحص أو مراجعة؟ وهل يمكن للغير طلب تخفيض مساحة منطقة الإنتاج أو توسيعها؟
- (140) الموضوع المؤهل للحماية - هل يمكن أن تتجاوز منطقة الإنتاج الحدود الجغرافية للمكان المحدد بالتعيين الجغرافي؟ وإن كان الحال كذلك، فهل تبرر إداراتكم منح المؤشر الجغرافي على أساس أن سمعة المنطقة الجغرافية تغطي مساحة أكبر من الحدود الإدارية الحديثة للاسم الجغرافي؟ وبعد رسم حدود منطقة الإنتاج، هل يمكن توسيعها لاحقا؟ وإن كان الجواب إيجابا، فهل ينبغي الالتزام بأية معايير كشرط لهذا التوسيع؟
- (141) الموضوع المؤهل للحماية - هل حدد بلدكم ظروفًا يمكن أن تتعايش فيها العلامات التجارية والمؤشرات الجغرافية المتشابهة؟ أم أن كليهما حقوق استثنائية؟ وفي الحال السابقة، كيف يحدد حق الأولوية؟
- (142) الطلب - بعد استحداث مؤشر جغرافي، هل يفتح المؤشر لجميع منتجي المنتج المسجل من تلك المنطقة الجغرافية ذاتها، حتى لو بدأوا الإنتاج بعد استحداث المؤشر المذكور؟
- (143) الطلب - هل يتعين على المؤشرات الجغرافية المحلية أن تثبت سمعتها كمؤشرات جغرافية كشرط للحصول على الحماية؟ وماذا عن المؤشرات الأجنبية؟ وهل توصف السمعة في التشريعات الوجيهة كعنصر مرتبط بالمنشأ الجغرافي للسلعة أو الخدمة؟ إن كان الحال كذلك، فأين ينبغي لهذه السمعة أن تكون بالنسبة للمؤشرات الأجنبية؟
- (144) الطلب - ما الأدلة المطلوبة، إن وجدت، لإنشاء صلة بين المنتج الذي يحمل المؤشر الجغرافي وجودة أو سمعة معينة لهذا المنتج تعزى أساسا إلى أصله الجغرافي؟
- (145) ما هي الجهود المبذولة لتقريب التشريعات الوطنية تسهلا لحماية أصول الملكية الفكرية على المستوى الدولي؟
- (146) ما هي التوقعات بشأن توسيع مفهوم المؤشرات الجغرافية ليشمل القطاعات الاقتصادية الأخرى غير المقتصرة على المنتجات الغذائية الزراعية والخمور والمشروبات الروحية، مثل قطاعات الحرف اليدوية والمنتجات المصنعة والمعادن والخدمات المتنوعة؟



جيم. نطاق الحماية والحق في اتخاذ إجراء والإنفاذ

(147) مراقبة استخدام المؤشرات الجغرافية المحمية في السوق:

- تقوم بها المؤسسات التالية (ينبغي تحديدها)
- لا تُنفذ

(148) تهدف مراقبة استخدام المؤشرات الجغرافية المحمية في السوق إلى:

- منع إساءة استخدام المؤشرات الجغرافية
- حماية المستهلك
- كلا الأمرين

(149) تُكفل حماية المؤشرات الجغرافية على الحدود الجمركية:

- تلقائيا
- بناء على طلب التدخل

(150) أي إجراء بخصوص انتهاك الحقوق المتعلقة بالمؤشر الجغرافي يجوز أن يتخذه:

- صاحب الحق في استخدام المؤشر الجغرافي المحمي
- أي شخص يحق له تمثيل صاحب الحق في الاستخدام
- مؤسسات/منظمات أخرى (ينبغي تحديدها)

(151) هل تنص آلية الحماية المتاحة على حماية المؤشرات الجغرافية من الاستخدام غير المصرح به أو من الاستفادة على نحو غير مشروع من سمعة التسمية أو الإضرار بها؟

(152) يُرجى وصف جميع تدابير الإنفاذ المتاحة للمؤشرات الجغرافية في تشريعاتكم، بما في ذلك الضوابط الإدارية وسبل الانتصاف القضائية وتدابير مكافحة التقليد المستهدفة (تغاض عن التدابير القائمة على الإنترنت المشمولة في الاستبيان الثاني).

(153) هل تُطبّق آلية الحماية، في بلدكم، تلقائيا أم بناء على طلب من أحد الأطراف؟

(154) هل تُطبّق أي تدابير لمكافحة التقليد فيما يتعلق بالمؤشرات الجغرافية في بلدكم، لا سيما من خلال مراقبة الحدود ومصادرة السلطات الجمركية للمنتجات المقلدة؟

(155) هل آلية الحماية في بلدكم تحمي من الاتحال (طرح منتجات مماثلة أو مشابهة) ولكنها تحمي أيضا من اختلاس شهرة (منتجات أخرى)؟

(156) الإنفاذ – من الذي يتحمل مسؤولية منع الاستخدام غير المصرح به، فور حماية مؤشر جغرافي بلدكم؟

- ما هي بيانات الاتصال بالسلطات المختصة من أجل الإنفاذ الإداري؟

- هل توجد أي أطر زمنية للإجراءات؟
  - هل توجد أي آليات تعويض أو طعن لأي من الطرفين المعنيين بشأن إجراء إنفاذ إداري؟
- (157) *الإنفاذ* – هل تقدمون إنفاذا إداريا عن طريق معيار إداري لنظام تحديد الهوية؟ على سبيل المثال، هل تصدر هيئات الرقابة على الأغذية معايير إدارية لتحديد هوية المنتجات الغذائية التي تحمل مؤشرا جغرافيا معيناً؟
- (158) *الإنفاذ* – هل يُسمح لأصحاب الحقوق أو المستخدمين المُصرَّح لهم بإقامة دعوى تعدي مدنية من أجل التصدي لتعدي على المؤشر الجغرافي؟
- (159) *الإنفاذ* – ما المسؤوليات التي تقع على عاتق صاحب الحقوق لضمان عدم التعدي على المؤشر الجغرافي أو عدم استخدامه بدون تصريح؟
- (160) *الإنفاذ* – هل يمتلك بلدكم سجلا للمستخدمين المُصرَّح لهم؟
- (161) *الإنفاذ* – من الذي يملك الأهلية القانونية لإقامة دعوى إنفاذ بشأن التسجيل؟
- (162) *الإنفاذ* – هل يمكن تدوين تسجيل المؤشر الجغرافي أو إخطار المنافذ الحدودية به بطريقة أخرى لمنع دخول سلع غير مُصرَّح بها؟
- (163) *الإنفاذ* – ما العقوبات التي يمكن تطبيقها في حالة استخدام مؤشر جغرافي محمي دون تصريح من المالك/أي مستخدم مسجل لنفس النوع من السلع أو الخدمات، ولنوع مختلف من السلع أو الخدمات؟
- (164) *الإنفاذ* – فيما يتعلق بالمصطلحات المركبة التي تتألف من مكونات متعددة (مثل: "بارميجيانو ريجيانو")، هل يمكنكم رفع دعوى قضائية ضد الغير بسبب استخدامه لمكون واحد فقط دون تصريح (مثل "بارميجيانو")؟
- (165) هل تقوم أي دولة عضو بتنظيم المنافسة غير المشروعة الناشئة عن استحضار مؤشر جغرافي؟ وفي هذه الحالة، هل يقتصر ذلك على المنتجات ذات النوع الواحد أم يشمل المنتجات ذات الطبيعة المختلفة؟ وهل يجب أن يكون هذا الاستحضار تصويريا أم يُسمح بنوع آخر من الصلة (كأن تكون الصلة صوتية على سبيل المثال)؟
- (166) هل من الممكن حماية عناصر مرتبطة بمؤشر جغرافي، مثل نكهات المنتجات أو ملمسها؟ وبعبارة أخرى، هل من الممكن حماية مؤشرات جغرافية غير تقليدية، كما هو الحال في نظام العلامات التجارية؟
- (167) ما هو نطاق حماية المؤشرات الجغرافية؟ وهل توجد أي اختلافات وفقا للمنتجات المعنية أو الأنظمة والآليات والقوانين المطبقة؟
- (168) هل يمكن استخدام مؤشر جغرافي كعلامة تجارية؟ وإذا كان الأمر كذلك، فكيف يمكن تمييز هذه العلامات عن العلامات الأخرى التي ليست مؤشرات جغرافية؟ وهل توجد قائمة بالمؤشرات الجغرافية المحمية بوصفها علامات؟

- (169) هل يمكن لتسمية تشكّل مؤشرا جغرافيا أن تُسجّل كعلامة لفظية؟ أو هل لا يمكن تسجيلها إلا في حالة دمجها مع العديد من العناصر اللفظية و/أو العناصر التصويرية الأخرى؟
- (170) هل حماية المؤشر الجغرافي تقتضي استخدامه استخداما فعليا في سوق الإقليم المعني؟
- (171) هل حماية المؤشرات الجغرافية تضع في الاعتبار الترجّحات والأشكال المعدلة والتقييدات؟
- (172) هل حماية المؤشرات الجغرافية تضع في الاعتبار الشكل المميز للمنتج، حينما يكون له شكل مميز؟
- (173) ما الإجراءات المتاحة في حالة انتهاك الحقوق المتعلقة بمؤشر جغرافي؟ هل لديكم أي معلومات بشأن التكاليف؟
- (174) حقوق المؤشرات الجغرافية وإنفاذها - ما هي الحقوق الممنوحة لأصحاب المؤشرات الجغرافية؟
- (175) حقوق المؤشرات الجغرافية وإنفاذها - ما التدابير التي تنص عليها تشريعاتكم للتعامل مع المتعدّين على الحقوق الممنوحة بموجب المؤشرات الجغرافية؟
- (176) حقوق المؤشرات الجغرافية وإنفاذها - هل وضعت تشريعاتكم آليات للإنفاذ على الحدود بشأن المؤشرات الجغرافية؟ وإن كان الحال كذلك، فهل هي آليات تنفذ تلقائيا، أم بناء على طلب الأطراف المعنية فقط؟
- (177) حقوق المؤشرات الجغرافية وإنفاذها - هل سنّت أحكام تنص على اتخاذ تدابير لتدمير المنتجات التي يزعم انتهاكها للحقوق؟ وإن كان الحال كذلك، هل يلزم استصدار أمر من محكمة للتدمير؟
- (178) الإنفاذ - هل يقرّ قانونكم بدفاع عن التعدي على أساس الموافقة الضمنية بعد مرور فترة طويلة من عدم الإنفاذ لمؤشر جغرافي، أو على أساس أن هذا المصطلح أصبح بحكم الواقع مصطلحا عرفيا في اللغة المشتركة للإقليم؟ وإن كان الحال كذلك، فتحت أية ظروف؟
- (179) الإنفاذ - هل يمكن لأصحاب الحقوق أو المستخدمين المرخص لهم رفع دعوى انتهاك مدنية لمعالجة التعدي على مؤشر جغرافي؟ وإن كان الحال كذلك، فما هي سبل الانتصاف التي تقدّمها هذه الدعوى؟
- (180) في حالة حماية المؤشرات الجغرافية للمنتجات والخدمات، هل تظل حدود الحماية قائمة. وهل تقتصر الحماية فقط على العلامة المميزة أم على السلع والخدمات ذات الصلة؟ فبالنسبة، مثلا، لمنتج يجري تحضيره بطرق محددة تنطوي على معارف تقليدية، هل يحمي بموجب مؤشرات جغرافية بطريقة ما؟ وهل يشمل نطاق الحماية المواصفات أو لوائح الاستخدام؟
- (181) في العديد من البلدان، يعتبر المؤشر الجغرافي سجلا إعلانيا وبالتالي فهو سجل موجود مسبقا. وفي هذه الحالة، هل لذلك الحق أثر رجعي للتسجيل وما مدى ذلك الأثر الرجعي؟
- (182) في حالة ملكية المؤشرات الجغرافية، هل يقتصر الحق في استبعاد الغير على مجموعة صغيرة من المنتجين المنظمين فقط أم يشمل كل المنتجين الموجودين في المنطقة؟ وما هو دور الدولة في إنفاذ هذا الحق، لا سيما عند تداول هذه المنتجات في التجارة الدولية؟

(183) هل وضع مسبقاً جدول أعمال لصياغة قواعد أوضح لتوسيم المنتجات بإظهار منشأها الحقيقي، وتجنب المنافسة غير المشروعة وارتباك المستهلك؟

ثانياً. استخدام/إساءة استخدام المؤشرات الجغرافية وأسماء البلدان والمصطلحات الجغرافية على الإنترنت وفي نظام أسماء الحقول، بما في ذلك أسماء الحقول العليا وأسماء الحقول العليا المكوّنة من أسماء عامة وأسماء الحقول العليا المكوّنة من رموز البلدان (أمثلة، حالات، آليات لمعالجة إساءة الاستخدام، أساس الحماية حسب الاقتضاء)

(184) الاستخدام/إساءة الاستخدام على الإنترنت – هل تنص تشريعاتكم الوطنية على حماية المؤشرات الجغرافية من التقليد الذي يحدث على الإنترنت؟ وهل تنص على حماية أسماء البلدان والأسماء ذات الدلالة الجغرافية، بما في ذلك حمايتها من الاستخدام المضلل و/أو غير المنصف على الإنترنت؟ وما الأدوات التي يمتلكها بلدكم في حالات حدوث تقليد للمؤشرات الجغرافية على الإنترنت؟ وهل له ولاية قضائية بشأن استخدام أي تسمية أو وصف تجاري على نحو قد يُضر بأسماء البلدان والأسماء ذات الدلالة الجغرافية؟

(185) الاستخدام/إساءة الاستخدام على الإنترنت – ما نوع الأدوات القانونية والتقنية (قانون ملزم أو غير ملزم) أو آليات تسوية المنازعات المتاحة في ولايتكم القضائية بشأن بيع سلع مقلدة أو غير ذلك من أشكال التعدي عبر الإنترنت، بما في ذلك أيضاً التعدي على المؤشرات الجغرافية؟ وفي حالة وجود صكوك قانونية غير ملزمة، مثل مذكرات التفاهم، فما هي منصات الإنترنت الرئيسية التي انضمت إلى هذا النوع من الاتفاقات؟ يُرجى التمييز بين التدابير التي تتخذها الدولة (سواء أكانت ملزمة أم لا) والتدابير المتخذة بمبادرة من أطراف خاصة (إما المنصات أو الشبكات نفسها أو بالاتفاق مع أطراف أخرى).

(186) الاستخدام/إساءة الاستخدام في نظام أسماء الحقول – أساس الحماية – يمكن استخدام الأسماء والمؤشرات الجغرافية للبلدان في نظام أسماء الحقول كاسم حقل من المستوى الثاني (SLD) أو كاسم حقل علوي (TLD)، الذي يمكن بدوره أن يكون اسم حقل علوي مُكوّن من اسم عام (gTLD) أو اسم حقل علوي مُكوّن من رمز بلد (ccTLD). وتختلف القواعد الحالية لهذه الاستخدامات حسب نوع اسم الحقل. فهل الآليات الحالية المُطبّقة، بما في ذلك الضمانات اللاحقة ضد إساءة الاستخدام المحتملة، تعمل بشكل صحيح؟ وهل اكتشفت أي ثغرات من حيث الأساس القانوني لحماية أسماء الحقول الجغرافية؟ وهل يحتفظ بلدكم بسجل للأسماء المحمية/المحجوزة؟ وما الأساس القانوني الذي يستند إليه في ذلك؟

(187) الاستخدام/إساءة الاستخدام في نظام أسماء الحقول – أساس الحماية – بناء على القواعد الوطنية، هل يمكن للمستفيدين من المؤشر الجغرافي أن يطعنوا في التسجيل بالوسائل القضائية أو يعترضوا على تسجيل جارٍ لاسم حقل من المستوى الثاني يرتبط بما يلي:

- اسم حقل من المستوى العام الأول (gSLD) (مثل: X.vin أو X.wine)، أو
- اسم حقل من المستوى الوطني الأول (ccTLD) (مثل: X.fr).

إذا كان الأمر كذلك، يُرجى توضيح الإجراء المتاح.

(188) الاستخدام/إساءة الاستخدام في نظام أسماء الحقول - أسماء الحقول العليا المكوّنة من رموز البلدان - هل يشير الإطار التنظيمي لأسماء الحقول العليا المكوّنة من رموز البلدان الخاص ببلدكم إلى المؤشرات الجغرافية وأسماء البلدان والأسماء ذات الدلالة الجغرافية (أو حقوق الملكية الفكرية بوجه عام) بوصفها سندات ملكية تصلح لتنفيذ آليات تسوية المنازعات والآليات العلاجية في حالة السطو الإلكتروني؟ إذا كانت الإجابة نعم، فيرجى تقديم أمثلة على حالات استندت فيها المطالبة إلى مؤشرات جغرافية أو إلى أي سند آخر من سندات حقوق الملكية الفكرية عدا العلامات التجارية.

(189) الاستخدام/إساءة الاستخدام في نظام أسماء الحقول - أسماء الحقول العليا المكوّنة من رموز البلدان - في عملية أسماء الحقول العليا المكوّنة من رموز البلدان، هل تنص تشريعاتكم الوطنية على تدابير وإجراءات وسبل انتصاف للأطراف المعنية من أجل منع أو إبطال تسجيل المؤشرات الجغرافية وأسماء البلدان والأسماء ذات الدلالة الجغرافية كحقول من المستوى الثاني أمام سلطة إدارية أو قضائية؟ إذا كانت الإجابة نعم، فهل تسمح تشريعاتكم بإصدار أمر زجري يأمر المسجل الوطني بمنع التسجيل أو إبطاله؟

(190) الاستخدام/إساءة الاستخدام في نظام أسماء الحقول - أسماء الحقول العليا المكوّنة من أسماء عامة - هل يوجد أي دور قد يقوم به "مركز الويبو للتحكيم والوساطة" لتسوية المنازعات المتعلقة بتخصيص أسماء جغرافية تتطابق مع مؤشرات جغرافية أو أسماء بلدان أو أسماء ذات دلالة جغرافية كأسماء حقول عليا مكوّنة من أسماء عامة، كما هو الحال في مجال العلامات التجارية؟

(191) الاستخدام/إساءة الاستخدام في نظام أسماء الحقول - عمليات تخصيص حقول عليا مكوّنة من أسماء عامة - هل الإطار القانوني والمؤسسي الحالي لتخصيص "مصطلحات عمومية" كحقول عليا يوفر صكوكا قانونية دولية كافية لمنع التخصيص "المتوقع" للمؤشرات الجغرافية وأسماء البلدان والأسماء ذات الدلالة الجغرافية؟

(192) الاستخدام/إساءة الاستخدام في نظام أسماء الحقول - عمليات تخصيص حقول عليا مكوّنة من أسماء عامة - ما الشروط التي ينبغي بناء عليها أن تسمح عملية الحقول العليا المكوّنة من أسماء عامة بتخصيص اسم جغرافي، سواء أكان متطابقا مع مؤشر جغرافي أم لا، أو اسم بلد أو اسم ذي دلالة جغرافية كحقل علوي؟ هل يوجد في بلدكم أي قاعدة أو إجراء قانوني أو سبيل انتصاف أو أساس قانوني مناسب لمنع تخصيص المؤشرات الجغرافية وأسماء البلدان والأسماء ذات الدلالة الجغرافية كحقول عليا؟

(193) الاستخدام/إساءة الاستخدام في نظام أسماء الحقول - عمليات تخصيص حقول عليا مكوّنة من أسماء عامة - مركز تبادل المعلومات الخاصة بالعلامات التجارية (TMCH) هو "آلية لحماية الحقوق" بناء على قاعدة بيانات للإشارات مضمنة في برنامج الحقول العليا المكوّنة من أسماء عامة<sup>2</sup>. وقاعدة البيانات مخصصة في الوقت الحالي للعلامات التجارية. فهل ستؤيدون استخدام هذه الآلية لمنع التخصيص غير المصرح به للمؤشرات الجغرافية وأسماء البلدان والأسماء ذات الدلالة الجغرافية كحقول عليا مكوّنة من أسماء عامة؟ إذا كان الجواب لا، فيرجى ذكر السبب.

<sup>2</sup> مركز تبادل المعلومات الخاصة بالعلامات التجارية (TMCH) هو قاعدة بيانات مركزية للعلامات التجارية المُتحقّق منها التي ترتبط بكل حقل من الحقول العليا الجديدة المُخصّصة. ويجري إدراج العلامات التجارية في قاعدة بيانات المركز والتحقق منها على أساس طوعي عندما يدفع أصحاب العلامات التجارية رسما ما، رهنا بالتجديد.

- (194) هل لديكم أي أدوات قانونية (مُلزمة أو غير ذلك) أو تقنية لمنع الاستخدامات غير القانونية للمؤشرات الجغرافية على المواقع الإلكترونية (بما في ذلك شبكات التواصل الاجتماعي والمنصات غير التجارية) في بلدكم؟ في حالة وجود أدوات قانونية ذات طابع غير مُلزم (مثل اتفاقات التعاون) أو تدابير تقنية (مثل حظر المنبع)، فما هي المواقع الإلكترونية التي اعتمدها؟
- (195) ما الوسائل القانونية و/أو التقنية المتاحة لتحديد صاحب اسم الحقل في بلدكم؟
- (196) ما الأطر الزمنية للإجراءات التي تُتخذ ضد صاحب اسم الحقل في بلدكم في حالة التسجيل التعسفي، وما تكاليف هذه الإجراءات؟
- (197) ما أنواع التعديات على المؤشرات الجغرافية المستحقة للعقاب في بلدكم (مثل السطو الإلكتروني، والانتفاع من أخطاء تهجية المواقع، واختلاس السمعة، والإضعاف، وتشويه السمعة، وخدمات أخرى، والتعدي على اسم الحقل نفسه، والشفرات التعريفية، والكلمات الدالة، وغيرها من الوسائل التي تسمح بالإحالة)؟
- (198) هل توجد أي أنظمة مُطبّقة للإشراف على المُسجّلين من خلال الإشراف الحكومي أو الضوابط الحكومية مثلا، أو هل قطعوا على أنفسهم تعهدات فيما يخص الحماية؟
- (199) هل مفهوم "المصطلح الجغرافي" مُعرّف في القانون الوطني أو الإقليمي؟ وهل توجد أي قواعد بيانات تحتوي على معلومات عن أسماء البلدان و/أو المصطلحات الجغرافية المحمية على الصعيد الوطني أو الإقليمي؟ وهل هذه القواعد متاحة مجاناً لعامة الناس؟
- (200) ما الأنظمة والآليات والقوانين التي تكفل الحماية القانونية لأسماء البلدان والمصطلحات الجغرافية وتتصدى لإساءة استخدام كل منها؟ وهل تشمل هذه الحماية الأشكال المعدلة من المصطلح الجغرافي؟ وما الحقوق التي تمنحها هذه الأنظمة والآليات والقوانين؟ وما الإجراءات والتكاليف التي تتطلبها هذه الأنظمة والآليات والقوانين؟ يُرجى تحديد شتى الأنظمة والآليات والقوانين في ردكم على الأسئلة التالية، حيثما كان ذلك مناسباً، وتقديم أمثلة إن أمكن.
- (201) هل توجد أي شروط لتسجيل اسم حقل من المستوى الثاني، يتألف من مؤشر جغرافي أو اسم بلد أو اسم جغرافي، أو يتألف من إحدى هذه التسميات، أو يتشابه مع إحدى هذه التسميات، في الحقول العليا المكوّنة من رموز البلدان؟
- (202) هل تسجيل اسم حقل في الحقول العليا المكوّنة من رموز البلدان وتجديد ذلك الاسم واستخدامه يتوقف على الإقامة في بلد الرمز المعني؟ وهل إجراءات التسجيل في إطار أحد الحقول العليا المكوّنة من رموز البلدان يتطلب إثبات وجود صلة بين البلد ومُقدّم الطلب/صاحب اسم حقل البلد؟
- (203) هل يوجد إجراء، في الحقول العليا المكوّنة من رموز البلدان في بلدك، لتسوية المنازعات التي تنشأ بين المشتكي والخصم فيما يتعلق باسم الحقل (السياسة الموحدة لتسوية المنازعات المتعلقة بأسماء الحقول أو سياسة أخرى) ويجب إدراج هذا الإجراء في جميع عقود تسجيل اسم الحقل؟
- (204) إذا كان الأمر كذلك، فهل يعترف هذا الإجراء بالحق في رفع دعوى بسبب إساءة الاستخدام فيما يتعلق بتسجيل اسم حقل يحتوي على الحقوق أو المصطلحات التالية:

- حق ملكية فكرية
- مؤشر جغرافي
- تسميات المنشأ
- مؤشر المصدر
- اسم بلد
- اسم جغرافي آخر.

(205) هل توجد أي أطر عمل، في بلدانكم، للإشراف على المسجلين (الحقول العليا المكوّنة من أسماء بلدان و/أو الحقول العليا المكوّنة من أسماء عامة) تتألف، على سبيل المثال، من الإشراف أو الرقابة المباشرة من قبل الدولة، أو لوائح مُحدّدة أو التزامات مُحدّدة تفرضها الدولة؟

(206) هل يمكن للمستخدمين من حق يتعلق بمصطلح جغرافي (اسم بلد أو مؤشر مصدر أو مؤشر جغرافي أو أي مصطلح جغرافي آخر) أو المستخدمين من أي دعوى أخرى ضد إساءة الاستخدام أن يطعنوا قانوناً، بناء على قانون داخلي، في تسجيل اسم الحقل:

- كحقل علوي مُكوّن من اسم عام (gTLD)؟
- كحقل من المستوى الثاني مُكوّن من اسم عام (gSLD)؟
- كحقل من المستوى الثاني مُكوّن من رمز بلد عام (ccSLD)؟

(207) إذا كان الأمر كذلك، فهل سبق أن حكمت السلطات القضائية (المدينة أو الجنائية أو الإدارية) في بلدكم في نزاع ينطوي على مصطلح جغرافي (اسم بلد أو مؤشر مصدر أو أي مصطلح جغرافي آخر) واسم حقل؟

(208) إذا كان الأمر كذلك، فماذا كان الحكم النهائي، وماذا كانت الاعتبارات الرئيسية المتعلقة بهذا الأمر؟

(209) هل حصلت حكومتكم (من خلال إحدى هيئاتها أو غيرها من الوحدات الإدارية الإقليمية أو المحلية) على واحد (أو أكثر) من الحقول العليا المكوّنة من أسماء عامة التي تحتوي على مصطلح جغرافي يشير إلى بلد أو مكان داخل إقليم البلد (على سبيل المثال: حصل الاتحاد السويسري على "Swiss")؟

(210) ما أنسب طريقة لحماية المصطلحات الجغرافية من أن تُسجّل على نحو غير المشروع في نظام أسماء الحقول؟

(211) ما أنواع الصكوك أو الوسائل القانونية المتاحة للمستخدمين من مصطلح جغرافي (اسم بلد أو مؤشر مصدر أو مؤشر جغرافي) أو المستخدمين من أي دعوى أخرى ضد إساءة الاستخدام لحظر أو وقف بيع منتجات مقلدة على الإنترنت (أي المنتجات التي تحمل مؤشراً كاذباً أو غير صحيح على المصدر)؟

(212) هل توجد أي صكوك قانونية غير مُلزمة (مثل مذكرات التفاهم) للتصدي لما يحدث عبر الإنترنت من بيع للسلع التي تحمل مؤشراً كاذباً أو غير صحيح على المصدر؟

(213) هل تنطبق هذه الصكوك على جهات استضافة أسماء الحقول؟

(214) ما هي منصات الإنترنت التي تعهدت بأن تلتزم بهذه الصكوك؟

8. إن لجنة العلامات مدعوة إلى النظر في  
محتوى هذه الوثيقة.

[نهاية الوثيقة]